



теория и методика профессионального образования

Дерюгина Ирина Владимировна,
кандидат педагогических наук,
старший преподаватель
кафедры английского языка №1 МГЮА
derugin@tushino.com

Постижение искусства коммуникации при изучении английского языка в вузе

В данной статье акцентируется внимание на практической составляющей процесса коммуникации, а именно – на развитии умений и навыков общения. Чем более эффективным будет наше общение, тем чаще и легче мы будем достигать поставленных целей.

Значение эффективной коммуникации в повседневной и деловой жизни трудно переоценить, владение искусством коммуникации уже давно стало одним из важнейших требований современности. Развитие коммуникативных навыков студентов в процессе изучения английского языка является необходимым и соответствующим времени, а грамотно организованное общение оказывает положительное влияние и на усвоение знаний по самому предмету, и на повышение мотивации, и на увеличение творческого потенциала учащихся. Преподаватели в любом вузе ограничены программой, в рамках которой они обучают учащихся иностранному языку, однако им предоставляется некоторая свобода в выборе методики преподавания обязательного для изучения материала, поэтому акцентирование внимания на коммуникативной деятельности на занятиях является актуальным и гармоничным. В данном случае предмет учебной деятельности выступает еще и как средство общения, что, вместе с приобщением к культуре стран носителей языка и их психологии, является конечной целью обучения иностранному языку [5].

Задача педагогов – перевести уже имеющиеся у студентов коммуникативные навыки из потенциального состояния в актуальное действие. При этом из 4-х «китов», на которых держится любое обучение языку: чтение, письмо, говорение и аудирование (восприятие на слух), особое внимание уделяется двум последним. Для этого необходимо целенаправленно и систематически воздействовать на три взаимодействующих стороны общения, которые традиционно выделяются в отечественной социальной психологии: коммуникативную, состоящую в обмене информацией; интерактивную, представляющую собой взаимодействие участников коммуникативного акта и перцептивную сторону, представляющую собой процесс восприятия друг друга партнерами по общению и установление взаимопонимания [4, тема 1]; оно необходимо для систематизации и проведения эксперимента, не существуя изолированно, а взаимодействуя и формируя гармоничный коммуникативный акт. Каждая из этих условно разграниченных сторон общения имеет свои характеристики.

Так, **коммуникативная сторона** (обмен информацией) характеризуется умением устанавливать психологический контакт, аргументированностью, логичностью высказываний, адекватностью ситуации общения, а также эффективностью использования

вербальных (слова, произношение, интонации, темп, ритм речи и др.) и невербальных средств (выражение лица, мимика, жесты, позы и др.) общения.

Интерактивная сторона (взаимодействие) характеризуется умелым распределением ролей среди участников группы, избеганием конфликтов (путем ведения конструктивного диалога) или, при возникновении конфликтов, умелым их разрешением, а также эффективным взаимодействием участников группы с возможностью убеждения собеседника в своей правоте, изменения собственных взглядов и т.д.

Перцептивная сторона (восприятие, познание и взаимопонимание) включает познание себя в процессе общения – рефлексию (оценку и, при необходимости, переосмысление поведения и мотивов); познание и понимание собеседника – идентификацию (попытку поставить себя на место человека); эмпатию – эмоциональное сопереживание другому; аттракцию – формирование устойчивого позитивного чувства к человеку), а также прогнозирование поведения партнера по общению.

Именно на эти составляющие необходимо воздействовать с целью развития у учащихся навыков общения. Это осуществляется в процессе тренировки, которая проходит в три этапа: 1) ознакомление и введение, 2) собственно тренировка коммуникативных навыков в смоделированных ситуациях общения, 3) рефлексия.

На первом этапе преподаватель определяет партнеров по общению, адекватную цель ситуации общения в зависимости от уровня владения учащимися английским языком, место и время, объясняет цель и условия учащимся, предъявляет специально отобранный тематический словарь (vocabulary), список клишированных фраз – например, набор фраз-приветствий, реплик реагирования, выражений для поддержания разговора и т.д. Это могут быть слова и выражения, связанные с определенными ситуациями межличностного и делового общения, такими, как разговор по телефону, написание деловых и электронных писем, проведение презентаций, переговоров, пресс-конференций, выступлений в суде (для юридических факультетов) и др. Или фразы, связанные с такими подтемами, как выражение согласия и несогласия, внесение предложений, сравнение, критика, разъяснение, извинение, приглашение, выражение собственного мнения и т. д. Причем, необходимо обратить внимание студентов на некоторые культурные различия в английском и русском языках. Так, например, исследователи отмечают категоричность, бескомпромиссность и доминантность в манере россиян вести диалог [7, 13], в то время как для англичан характерна некатегоричность, антиконфликтность и вежливость [8, 171]. Например, дословный перевод с русского «Он вышел» – «He is out» будет представлять собой грубую форму ответа. Чтобы быть адекватно понятым, необходимо сказать «I'm afraid he is out» – «Боюсь, его сейчас нет на месте». Открытое несогласие выражается крайне редко, вместо этого: «Yes, we are quite happy with it, but...» – «Да, нас это, в общем, устраивает, но...»; «Yes, that's rather an attractive idea, but...» – «Да, это неплохая идея, но...». Эти и другие нюансы необходимо учитывать для осуществления эффективного межкультурного общения.

Второй, собственно тренировочный этап развития коммуникативных навыков, необходимо проводить в игровой форме, так как именно игра выступает в роли модели жизненной ситуации общения, в которой человек приобретает определенный опыт. На этой стадии разыгрываются ситуации общения, направленные непосредственно на развитие трех сторон коммуникации. Как уже было сказано выше, невозможно целенаправленно воздействовать только на одну сторону в отрыве от других, они взаимосвязаны: нельзя в процессе общения передать информацию без взаимодействия и взаимопонимания. Однако в некоторых игровых ситуациях воздействие на какую-либо одну сторону может быть выражено более явно по сравнению с другими.

Далее приводятся примеры игровых ситуаций, нацеленных главным образом на развитие **коммуникативной стороны общения**.

1. Студентам предлагается составить диалоги, целью которых является знакомство с человеком, поддержание беседы, прощание, причем одной паре учащихся

предлагаются роли студент-студент, другой – коллега-коллега, третьей – новый начальник-подчиненный, четвертой – юрист-клиент и т.д. В процессе выполнения подобных заданий активизируется эффективность использования вербальных средств общения, развиваются навыки установления психологического контакта.

2. Следующая игровая ситуация направлена главным образом на формирование взаимопонимания на вербальном уровне и состоит в том, что студенты разбиваются на группы, им раздаются (или они сами придумывают) отдельные слова из активного словаря или предложения, в которые включены данные слова. Их задача – объяснить данные слова (или слова в предложении), не называя их, тому, кто отгадывает. То, что отгадывающий понял, записывается на доску или лист и затем сверяется с исходными вариантами.

Следующие задания включают в себя воздействие не только на **коммуникативную сторону** общения, но **и на интерактивную**.

1. Преподаватель предлагает студентам несколько небольших интересных текстов или их фрагментов в зависимости от специализации учащихся. При этом каждый студент или небольшая группа (в зависимости от общего количества учащихся в группе) должен прочитать свой фрагмент текста. Далее преподаватель дает список вопросов, на которые студенты находят ответы в своих текстах и кратко записывают их. Затем при работе в парах или группах происходит обмен информацией, с обязательными уточнениями, разъяснениями и т.д., запись новой информации и в итоге – обсуждение текстов и проблемных вопросов.
2. Игра в ассоциации, направленная на формирование взаимопонимания на невербальном уровне, а также на развитие умений и навыков взаимодействия с партнером, заключается в том, что один студент загадывает слово или предложение и показывает его, другие называют то, с чем у них ассоциируется увиденное, и записывают (в случае с предложениями). Чем больше количество совпадений переданного и записанного текста, тем более развиты умения и навыки установления контакта.

Следующие задания направлены главным образом на развитие **интерактивной стороны** общения.

В ходе диалога на юридическую тему возможно тренировать приемы слушания, которые обычно предлагают на психологических тренингах [10]. Это – «угу-поддакивание»; зеркало (повтор последней фразы с изменением порядка слов); эхо (повторение последнего слова говорящего); парафраз (передача содержания высказывания партнера своими словами); побуждение (междометия, «ну и...», «давай...», «что дальше?» и др.); уточняющие вопросы («что ты имел в виду?» и др.); наводящие вопросы (что–где–когда–почему–зачем); выражение согласия и несогласия; продолжения (подсказка слов, завершение предложений); эмоции («ух», «ах», смех и т.д.); нерелевантные высказывания, не совсем относящиеся к делу и др. Развивать навыки владения приемами слушания можно в парах, когда один учащийся произносит монолог, а другой применяет те или иные приемы слушания, обязательно в вежливой форме.

1. Интересным вариантом, по моему мнению, было бы задание группе из 4-6 человек, изначально имеющих разные мнения и мысли по какому-либо вопросу (например, «куда пойти в выходные?»), договориться о решении, устраивающем всех. В ходе выполнения заданий подобного рода у учащихся вырабатываются умения и навыки избегания конфликтов, а также навыки эффективного взаимодействия (применение убеждающих стратегий или осознание возможности изменить собственное мнение).
2. Этой же цели можно достичь в ходе проведения дебатов. Студенты делятся на две команды, например, сторонники и противники смертной казни. По очереди они должны высказывать аргументы в пользу точки зрения своей команды. Оппоненты, также по очереди, должны поддерживать их высказывания и уточнять аргументацию, применяя приемы слушания, приведенные выше. Когда появится реакция говорящего, что его правильно поняли, тогда тот, кто применял приемы слушания, сам начинает

выдвигать аргументы в защиту точки зрения своей команды, а следующий по очереди оппонент применяет приемы слушания.

Перцептивная сторона общения развивается преимущественно при выполнении следующих заданий.

1. Фрагменты диалогов учащихся записываются на видео, далее студенты просматривают пленку и проводят анализ своих высказываний и своего поведения (рефлексия) с выявлением и коррекцией ошибок, решают, что можно было сказать по-другому и к чему бы это привело.
2. Студенты просматривают фрагменты аутентичных ситуаций общения (видео) (например, эпизоды «Ally McBeal») или прослушивают аудиозаписи (например, из аудиокниг) с целью выявления особенностей межличностного общения (характер общения, мотивы и настроение партнеров, способы слушания, стратегии убеждения и др.).

Далее предлагаются эффективные, на наш взгляд, задания, направленные на развитие **всех трех сторон** общения.

1. Ролевая игра, в ходе выполнения которой студенты получают карточки с намеченными линиями поведения и характера своего героя и действуют от их лица (например, игры «Расследование», «Деловые переговоры», «Разрешение конфликта» и др.). Выполняя задания подобного рода, учащиеся и передают информацию, и взаимодействуют друг с другом, и тренируют навыки межличностной перцепции.
2. Преподаватель зачитывает реплики, утверждения и вопросы, а задача студентов – быстро реагировать на них, не повторяясь, если нескольким учащимся был задан один и тот же вопрос. Фразы могут быть следующими: «Здравствуй, как дела?», «Ты пойдешь с нами?», «Почему тебе нравится изучать английский?» и др.

На третьем, завершающем этапе тренировки коммуникативных навыков необходимо провести анализ выполненных заданий: выяснить, что получилось, что не получилось и почему; какие черты характера, фразы или действия помешали что-то сделать или, наоборот, помогли; обязательно наметить пути исправления ошибок.

В заключение хотелось бы вспомнить слова Теодора Рузвельта о том, что самая главная формула успеха – знание того, как общаться с людьми. И эту формулу успеха просто необходимо привить нашим студентам, целенаправленно и методично развивая их коммуникативные навыки, приобщая к искусству коммуникации, в том числе и на занятиях английским языком, в процессе организации и «обыгрывания» множества ситуаций общения.

Литература

1. Improve your communicative skills. www.mindtools.com
2. Ter-Minasova S. Language, culture and communication. Moscow: Faculty of foreign languages, 1995. 81 pp.
3. Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества. М.: Искусство, 1979.
4. Володина Л.В., Карпухина О.К. Деловое общение и теории коммуникации: Учебное пособие. dvo.sut.ru
5. Китайгородская Г.А. Интенсивное обучение иностранным языкам. Теория и практика. М.: «Русский язык», 1992.
6. Соловьева Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: базовый курс. М.: АСТ: Астрель, 2008.
7. Стернин И.А. Русское и финское коммуникативное поведение. Выпуск 2. СПб.: РГПУ им. А.И.Герцена, 2001.
8. Фокс К. Наблюдая за англичанами. Скрытые правила поведения. М.: РИПОЛ Классик, 2008.

9. *Челпанова Е.В.* Научно-методические рекомендации по актуализации коммуникативной культуры студентов педвузов. Челябинск: ИИУМЦ «Образование», 2005.
10. azps.ru.